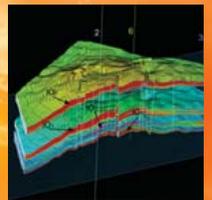


Eurasia offshore

SPECIAL REPORT | СПЕЦИАЛЬНЫЙ РЕПОРТАЖ

Exploration of the Arctic Shelf Tops RAO Agenda in St. Pete



Освоение арктического шельфа – общая задача всего человечества

р. / стр. 12

News / Новости

Live from the Russian oil patch
Последние новости на сайте
www.oilandgaseurasia.com

р. / стр. 16

р. / стр. 56

Gazprom Advances Strategic Goal To Gain Leadership in Global Energy Industry

Стратегическая цель «Газпрома» – стать лидером среди глобальных энергетических компаний



EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Look Ahead to October 2010, Answer SPE ROG's "Call for Papers" Now

Залог будущего успеха – активность сегодня.

Программный комитет ROG SPE 2010 ждет ваших докладов

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

6

E&P UPDATE | НОВОСТИ РАЗВЕДКИ И ДОБЫЧИ

12

**OFFSHORE SPECIAL REPORT
СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК – ШЕЛЬФ**

Exploration of the Arctic Shelf

Is a Global Task

Освоение арктического шельфа –
общая задача всего человечества

In the second half of this century, traditional reserves of crude oil (and partially – natural gas), such as Western Siberia or Persian Gulf, will run low.

Во второй половине XXI века запасы нефти и, частично, газа в таких традиционных регионах добычи, как Западная Сибирь или Персидский залив, будут истощены.

Developing Proved Commercial Hydrocarbon Reserves
Technology for Offshore Fields

Технология подготовки запасов углеводородов
промышленных категорий
для морских месторождений

Eurasia offshore

16



22

ANNIVERSARY | ЮБИЛЕЙ

Vladimir Solomonovich Basovich Celebrates
His 70th Birthday

70 лет Владимиру Соломоновичу Басовичу

14

EQUIPMENT | ОБОРУДОВАНИЕ

Kosmos-Neft-Gaz, Caloperm Launch Plate Heat Exchangers Production

«Космос-Нефть-Газ» и Caloperm запустят
совместное производство пластинчатых теплообменников

27

WELL OPERATION | ЭКСПЛУАТАЦИЯ СКВАЖИН

Small, Independent Producers Can
Get Idle Wells Flowing

Простаивающие скважины
просят отдать малому бизнесу

28

REFINING | НЕФТЕПЕРЕРАБОТКА

Moscow Refinery Takes On European Quality

МНПЗ выходит на европейское качество

Clean Conversion – Lurgi Meets the Challenge

Чистая конверсия – Lurgi принимает вызов

36

45

FIELD FACILITIES | ОБУСТРОЙСТВО МЕСТОРОЖДЕНИЙ

Lainapeite Provides Weather Equipment for Oil Professionals

«Лайнапейте» защитит нефтяников от непогоды

42

TUBES | ТРУБЫ

CHTPZ GROUP Increases Tubes Marketability Through Modernization of Production Facilities

Группа ЧТПЗ повышает конкурентоспособность труб, модернизируя производство

48

ENERGY TRANSPORTATION | ТРАНСПОРТИРОВКА ЭНЕРГОНОСИТЕЛЕЙ

Greasing the Pipeline Wheels. Diversification or Diversion?

Рубят с транспортного плеча. Диверсификация или диверсия?

51

PROJECTS | ПРОЕКТЫ

Gazprom's Strategic Goal Is to Gain the Lead In Global Energy Industry

Стратегическая цель «Газпрома» – стать лидером среди глобальных энергетических компаний

56

BUSINESS EFFICIENCY | ЭФФЕКТИВНОСТЬ БИЗНЕСА

Equipment Rental Reveals Its Anti-Recession Potential

Антикризисный потенциал проката

63

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

| | | | |
|---------------------------|--------------------|---------------------------|-------|
| Sinopec | Inside Front Cover | Swagelok | 15 |
| BJ Services | Back Cover | Сварог | 21 |
| STF-SPA | 3 | Mercedes-Benz (Rus) | 32-33 |
| SPE Exhibition 2010 | 5 | Zambetti e Lumina | 47 |
| Фобос | 11 | Metso Automation | 53 |

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Pat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.com

CHIEF DESIGNER & PRODUCTION MANAGER

Pyotr Degtyarev
design@eurasiapress.com

TECHNOLOGY EDITOR

Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com

SENIOR EDITORS

Alexei Chesnokov, Olga Hilal

COVER ILLUSTRATION

1971yes

ILLUSTRATOR

Maria Busarina

TRANSLATION

APRIORI Translation Company

CIRCULATION AND SUBSCRIPTIONS

subscribe@eurasiapress.com

ADVERTISING SALES / RUSSIA & EUROPE

Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.com

ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ

Пётр Дегтярёв
design@eurasiapress.com

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ

Елена Жук
edit@eurasiapress.com

СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ

Алексей Чесноков, Ольга Хилал

ИЛЛЮСТРАЦИЯ НА ОБЛОЖКЕ

1971yes

ИЛЛЮСТРАТОР

Мария Бусарина

ПЕРЕВОД

Агентство переводов «Априори»

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА

subscribe@eurasiapress.com

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ/ Россия:

Марина Алешина
Анна Бовда
sales@eurasiapress.com

U.S. OFFICE

houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from within the U.S.: +1 866 544 3640

UK & EUROPEAN SALES

Anna Bovda
sales@eurasiapress.com
Tel.: +7 (495) 781 8837
Fax: +7 (495) 781 8836

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,
Moscow, 125009, Russia.
Tel./Fax: +7(495) 781-8837 / 781-8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with the Ministry of Press and Mass Media of the Russian Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distributed at industry events worldwide. Subscriptions available through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552), Rospechat NTI (entry # 66790), ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2009, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

U.S. & CANADA SALES

Jim Heath
houston@eurasiapress.com
Tel.: +1 310 471 3630
Fax: +1 310 471 8255

ITALY SALES

Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN SALES

Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1 офисы 111, 214.
Тел./факс: +7 (495) 781 88 37, 781 88 36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве «Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министерством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Журнал распространяется по подписке, а также на конференциях и крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли. Подписку на H/E можно оформить через дополнение № 2 к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати» (№ 45834), каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати» (№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790). Тираж: 12 000 экз. Отпечатано в типографии «Интеллект» ISSN 1812-2086 © 2009, «Евразия Пресс, Инк.» (США) Все права защищены.